

**GB**

## INSTALLATION GUIDE



**NOISE, EXCESSIVE VIBRATIONS AND WATER LEAKAGES CAN BE CAUSED BY INCORRECT INSTALLATION.**

**If your washing machine is NOT a built-in model: NEVER MOVE THE APPLIANCE BY CARRYING IT AT THE WORKTOP.**

- Read this "INSTALLATION GUIDE" before operating.
- Keep this "INSTALLATION GUIDE" for future reference.
- Read the general recommendations about disposing of packaging in the Instructions for Use.

**E**

## GUÍA DE INSTALACIÓN



**EL RUIDO, LAS VIBRACIONES EXCESIVAS Y LAS PÉRDIDAS DE AGUA PUEDEN DEBERSE A UNA INSTALACIÓN INCORRECTA.**

**Si su lavadora NO es un modelo para empotrar: NO MUEVA JAMÁS EL APARATO TOMÁNDOLO POR LA PARTE SUPERIOR.**

- Lea esta "GUÍA DE LA INSTALACIÓN" antes de utilizar el aparato.
- Guarde esta "GUÍA DE LA INSTALACIÓN" para más adelante.
- Lea las recomendaciones generales sobre cómo desechar el embalaje en el Manual de instrucciones.

**P**

## MANUAL DE INSTALAÇÃO



**O RUÍDO, AS VIBRAÇÕES EXCESSIVAS E AS FUGAS DE ÁGUA PODEM SER CAUSADAS POR UMA INSTALAÇÃO INCORRECTA.**

**Se a sua máquina de lavar roupa NÃO for um modelo embutido: NUNCA DESLOQUE A MÁQUINA, TRANSPORTANDO-A PELO TAMPO.**

- Leia este "MANUAL DE INSTALAÇÃO" antes de operar.
- Guarde este "MANUAL DE INSTALAÇÃO" para consultas futuras.
- Leia as recomendações gerais quanto à eliminação da embalagem nas Instruções de utilização.

I

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE



**UN'INSTALLAZIONE NON ESEGUITA CORRETTAMENTE PUÒ ESSERE CAUSA DI RUMORI, VIBRAZIONI ECCESSIVE E PERDITE D'ACQUA DURANTE IL FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA. Se la lavatrice NON è un modello a incasso: NON SPOSTARE MAI LA LAVATRICE AFFERRANDOLA PER IL PIANO DI LAVORO.**

- Si prega di leggere attentamente questa "GUIDA PER L'INSTALLAZIONE" prima di mettere in funzione la lavatrice.
- Conservare questa "GUIDA PER L'INSTALLAZIONE" per future consultazioni.
- Leggere le raccomandazioni generali sullo smaltimento dell'imballo contenute nelle Istruzioni per l'Uso.

GR

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ



**Η ΛΑΘΑΣΜΕΝΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΘΟΡΥΒΟ, ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΟΕΣ ΚΡΑΔΑΣΜΟΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΡΡΟΕΣ ΝΕΡΟΥ. Αν το πλυντήριο σας ΔΕΝ είναι εντοιχιζόμενο μοντέλο: ΜΗΝ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΜΕΤΑΦΕΡΟΝΤΑΣ ΤΟ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΑΓΚΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ.**

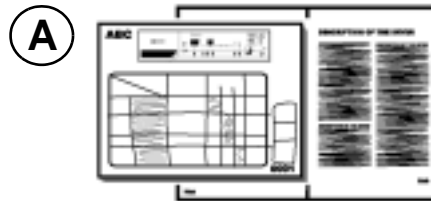
- Παρακαλούμε διαβάστε αυτόν τον "ΟΔΗΓΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ" πριν τη λειτουργία της συσκευής.
- Κρατήστε αυτόν τον "ΟΔΗΓΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ" για να τον συμβουλευέστε στο μέλλον.
- Διαβάστε τις γενικές οδηγίες για την απόρριψη της συσκευασίας στις οδηγίες χρήσης.

**PARTS SUPPLIED  
PIEZAS SUMINISTRADAS  
PEÇAS FORNECIDAS  
PEZZI FORNITI IN DOTAZIONE  
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ**

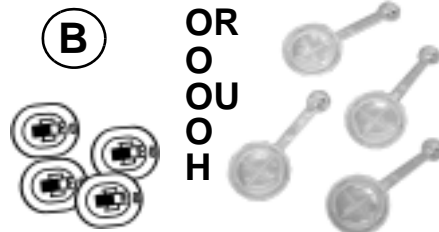
- *Package with small items*  
*Paquete con piezas pequeñas*  
*Embalagem com pequenas peças*  
*Busta con minuteria*  
*Συσκευασία με μικρά είδη*



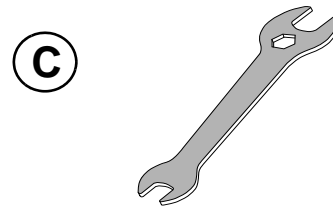
- *Instruction for use*  
*Instrucciones de uso*  
*Instruções de utilização*  
*Istruzioni per l'uso*  
*Οδηγίες χρήσης*



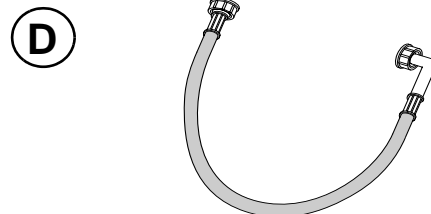
- *4 plastic caps (for certain models, the plastic caps are attached to the back of the appliance)*  
*4 tapones plásticos (en algunos modelos, los tapones plásticos están fijados a la parte posterior del aparato)*  
*4 tampões de plástico (para certos modelos, os tampões de plástico estão encaixados na parte traseira da máquina)*  
*4 tappi di plastica (per alcuni modelli, i tappi di plastica sono attaccati al retro dell'apparecchio)*  
*4 πλαστικές τάπες (σε ορισμένα μοντέλα, οι πλαστικές τάπες είναι συνδεδεμένες στο πίσω μέρος της συσκευής)*



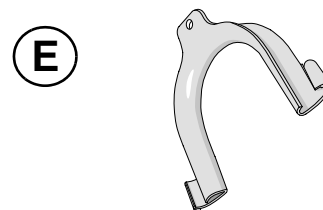
- *Wrench*  
*Llave*  
*Chave de porcas*  
*Chiave*  
*Κλειδί*



- *Inlet hose (inside the machine or already installed)*  
*Tubo de alimentación (en el interior del tambor o ya instalado)*  
*Mangueira de entrada (no interior da máquina ou já instalada)*  
*Tubo di alimentazione (all'interno della lavatrice o già installato)*  
*Σωλήνας εισαγωγής της παροχής νερού (μέσα στη συσκευή ή ήδη τοποθετημένος)*



- *"U"-bend (inside the machine or already installed)*  
*Codo en "U" (en el interior del aparato o ya instalado)*  
*Cotovelo "U" (no interior da máquina ou já instalado)*  
*Gomito a "U" per tubo di scarico (all'interno della lavatrice o già installato)*  
*Γωνία σχήματος "U" (μέσα στη συσκευή ή ήδη τοποθετημένη)*



**REMOVE TRANSPORT BOLTS!**  
**¡QUITE LOS SOPORTES DE SEGURIDAD PARA EL TRANSPORTE!**  
**RETIRE OS SUPORTES DE PROTECÇÃO PARA O TRANSPORTE!**  
**RIMUOVERE LE STAFFE DI PROTEZIONE USATE PER IL TRASPORTO!**  
**ΒΓΑΛΤΕ ΜΠΟΥΛΟΝΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ!**

**Important:**

- Not removed transport bolts cause damages to the appliance!
- If your washer model has the drain hose inside the appliance (see "Connect the Drain Hose", picture 10 / II), pull out the drain hose **BEFORE** removing the transport bolts, otherwise you risk to damage the drain hose inside the washer while moving the appliance to its final position.
- Keep the transport bolts and the wrench for further transporting of the appliance; in this case refit the transport bolts in reverse order (for "Version II" see additional instructions under ②).

**Importante:**

- Si no se quitan los pernos de transporte, el aparato puede sufrir daños.
- Si su modelo de lavadora tiene el tubo de descarga dentro (consulte "Conexión del tubo de descarga", imagen 10 / II), retire el tubo **ANTES** de extraer los pernos de transporte, de lo contrario podría dañarse el tubo situado en el interior de la máquina al desplazarla a su ubicación definitiva.
- Conserve los pernos de transporte y la llave para el caso de que deba transportar el aparato; si así fuera, vuelva a colocar los pernos de transporte en orden inverso (para la "Versión II" consulte las instrucciones adicionales en ②).

**Importante:**

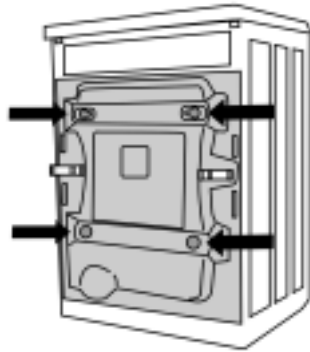
- Se não retirar todos os suportes de protecção, poderão ocorrer danos na máquina!
- Se o seu modelo de máquina, tiver a mangueira de escoamento no interior da máquina (consulte "Ligue a mangueira de escoamento, figura 10 / II), retire a mangueira de escoamento **ANTES** de remover os suportes de protecção, caso contrário arrisca-se a danificar a mangueira de escoamento no interior da máquina enquanto a desloca para a posição final.
- Guarde os suportes de protecção e a ferramenta para quando necessitar de deslocar a máquina; neste caso, monte os suportes de protecção na ordem inversa (para "Versão II" consulte as Instruções adicionais abaixo ②).

**Importante:**

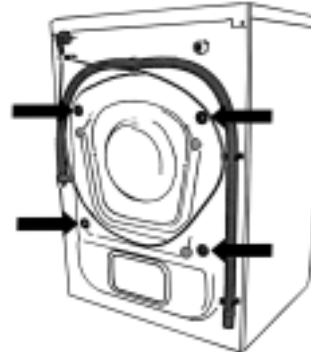
- Eventuali staffe di protezione non rimosse possono danneggiare la lavatrice!
- Se la lavatrice presenta il tubo di scarico all'interno dell'apparecchio (vedere "Collegamento del tubo di scarico", figura 10 / II), estrarre il tubo di scarico **PRIMA** di rimuovere le staffe di protezione per il trasporto, per non rischiare di danneggiare il tubo all'interno della lavatrice durante il trasporto nella sua posizione finale.
- Conservare le staffe di protezione per il trasporto e la chiave per futuri trasporti della lavatrice in questo caso, rimontare le staffe di protezione in ordine inverso (per la "Versione II" vedere ulteriori istruzioni per l'uso al ②).

**Σημαντικό:**

- Τα μπουλόνια μεταφοράς που δεν έχουν αφαιρεθεί μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στη συσκευή!
- Αν το μοντέλο του πλυντηρίου σας έχει το σωλήνα αποστράγγισης στο εσωτερικό της συσκευής (δείτε "Σύνδεση του σωλήνα αποστράγγισης", εικόνα 10 / II), αφαιρέστε το σωλήνα αποστράγγισης ΠΙΠΙΝ να αφαιρέσετε τα μπουλόνια μεταφοράς, διαφορετικά μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στο σωλήνα αποστράγγισης μέσα στο πλυντήριο όταν θα μετακινήσετε τη συσκευή στην τελική της θέση.
- Φυλάξτε τα μπουλόνια μεταφοράς και το κλειδί για μελλοντική μεταφορά της συσκευής. Στην περίπτωση αυτή, τοποθετήστε ξανά τα μπουλόνια μεταφοράς με αντίστροφη σειρά (για την "Έκδοση II" δείτε τις επιπλέον οδηγίες στην ενότητα ②).



**VERSION I  
VERSIÓN I  
VERSÃO I  
VERSIONE I  
ΕΚΔΟΣΗ I**



**VERSION II  
VERSIÓN II  
VERSÃO II  
VERSIONE II  
ΕΚΔΟΣΗ II**

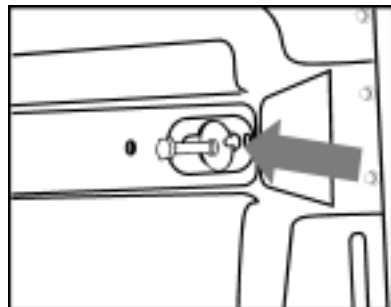
**1**

*Unscrew the 4 screws with the wrench supplied.  
Desatornille los 4 tornillos con la llave suministrada.  
Desaperte os 4 parafusos com a ferramenta.  
Svitare le quattro viti con la chiave fornita in dotazione.  
Ξεβιδώστε τις 4 βίδες με το κλειδί που παρέχεται.*

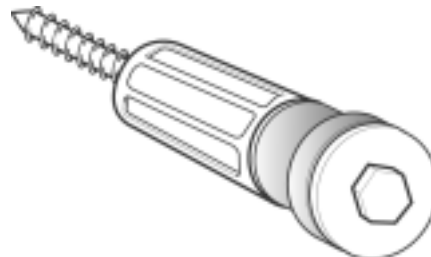


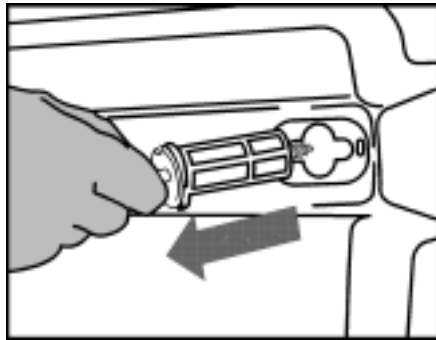
**2**

*Move the screws to the center of the holes and remove them.  
Desplace los tornillos al centro de los orificios y extráigalos.  
Desloque os parafusos para o centro dos orificios e retire-os.  
Portare le viti al centro dei fori e rimuoverle.  
Φέρτε τις βίδες στο κέντρο των τρυπών και αφαιρέστε τις.*



*Pull out the screws together with the black rubber parts and red plastic parts.  
Tire de los tornillos junto con las piezas de caucho negro y las piezas plásticas rojas.  
Retire os parafusos juntamente com as peças de borracha pretas e as peças de plástico vermelhas.  
Estrarre le viti insieme ai componenti in gomma nera e a quelli in plastica rossa.  
Τραβήξτε εντελώς τις βίδες προς τα έξω με τα μαύρα λαστιχένια μέρη και τα κόκκινα πλαστικά μέρη.*





**Or:** First remove all 4 screws, and then remove the black rubber parts by means of a screwdriver or similar. Make sure that the red plastic parts do not remain stuck in the holes - if so, push them with a screwdriver so that they fall down towards the inside of the washer. Tilt the washer slightly to the front, so that a 2nd person can pick up the red plastic parts. Put the black rubber and the red plastic parts back on the removed screws again and keep the transport bolts for any further transporting of the washer.

**O bien:** extraiga primero los 4 tornillos y a continuación retire las piezas de caucho negro mediante un destornillador o herramienta similar. Compruebe que las piezas plásticas rojas no quedan atascadas en los orificios; si eso sucede, empújelas con un destornillador para hacerlas caer al interior de la lavadora. Incline la lavadora ligeramente hacia delante, de modo que otra persona puede recoger las piezas plásticas rojas. Vuelva a colocar las piezas de caucho negro y plástico rojo en los tornillos extraídos y conserve los pernos de transporte para el caso de que los necesite en el futuro.

**Ou:** retire primeiro todos os 4 parafusos e, de seguida, retire as peças de borracha pretas através de uma chave de fendas ou ferramenta semelhante. Certifique-se de que as peças de plástico vermelhas não permanecem presas nos orifícios - se isso acontecer, empurre-as com uma chave de fendas para que caiam no interior da máquina. Incline ligeiramente a máquina para a frente, para que uma 2ª pessoa possa apanhar as peças de plástico vermelhas. Coloque as peças de borracha pretas e as de plástico vermelhas novamente nos parafusos retirados e guarde os suportes de protecção para quando necessitar de deslocar a máquina.

**O:** rimuovere prima tutte e 4 le viti, poi rimuovere le parti in gomma nera mediante un cacciavite o attrezzo simile. Verificare che le parti in plastica rossa non rimangano bloccate nei fori: in tal caso, spingerle con un cacciavite in modo che cadano verso l'interno dell'apparecchio. Inclinare leggermente la lavatrice in avanti, in modo che una seconda persona possa raccogliere le parti in plastica rossa. Rimontare le parti in gomma nera e in plastica rossa sulle viti rimosse e conservare le staffe di protezione per il trasporto per eventuali successivi trasporti della lavatrice.

**Η:** Αφαιρέστε πρώτα και τις 4 βίδες και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τα μαύρα λαστιχένια μέρη με ένα κατσαβίδι ή παρόμοιο εργαλείο. Βεβαιωθείτε πως τα κόκκινα πλαστικά μέρη δεν παραμένουν κολλημένα στις τρύπες - αν είναι κολλημένα, στρώξτε τα με ένα κατσαβίδι ώστε να πέσουν κάτω προς το εσωτερικό του πλυντηρίου. Γείρετε το πλυντήριο ελαφρώς προς τα εμπρός, ώστε ένα δεύτερο άτομο να μπορέσει να μαζέψει τα κόκκινα πλαστικά μέρη. Τοποθετήστε ξανά τα μαύρα λαστιχένια και τα κόκκινα πλαστικά μέρη πίσω στις βίδες που έχετε αφαιρέσει και φυλάξτε τα μπουλόνια μεταφοράς για μελλοντική μεταφορά του πλυντηρίου.

**3**

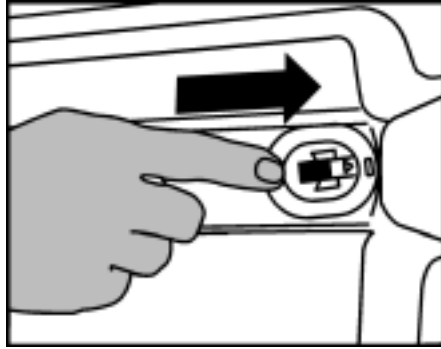
To close the holes, insert the supplied plastic caps in the wide part of the holes and slide them into the direction of the arrow until they click into place.

Para cerrar los orificios, introduzca los tapones plásticos suministrados en la parte más ancha de los orificios y deslícelos en la dirección de la flecha hasta que encajen en su posición.

Para fechar os orificios, insira os tampões de plástico fornecidos na parte larga dos orificios e deslize-os na direção da seta até encaixarem.

Per chiudere i fori, inserire i tappi in plastica forniti in dotazione nella parte larga dei fori e farli scorrere nella direzione della freccia finché non scattano in posizione.

Για να κλείσετε τις τρύπες, βάλτε τα πλαστικά καλύμματα που παρέχονται στο πλατύ μέρος της τρύπας και μετακινήστε τα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι να εφαρμόσουν στη θέση τους.



**VERSION I  
VERSIÓN I  
VERSÃO I  
VERSIONE I  
ΕΚΔΟΣΗ I**

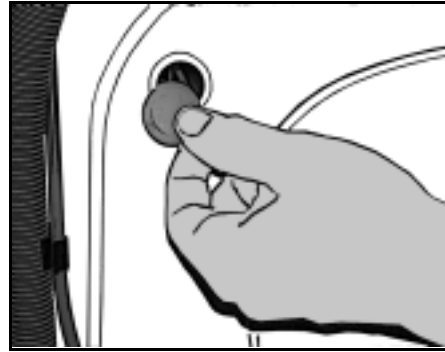
To close the holes, push the plastic caps (which are either attached on the back of the appliance or contained in the bag supplied) on the holes.

Para cerrar los orificios, empuje los tapones plásticos (fijados a la parte posterior del aparato o contenidos en la bolsa suministrada) en los orificios.

Para fechar os orificios, empurre os tampões de plástico (que estão encaixados na parte traseira da máquina ou encontram-se no saco fornecido) nos orificios.

Per chiudere i fori, applicare i tappi in plastica (che sono attaccati al retro della lavatrice o contenuti nella busta della minuteria fornita in dotazione) sui fori.

Για να κλείσετε τις τρύπες, βάλτε τα πλαστικά καλύμματα (που είτε βρίσκονται στο πίσω μέρος της συσκευής είτε περιέχονται στη σακούλα που παρέχεται) στις τρύπες.



**VERSION II  
VERSIÓN II  
VERSÃO II  
VERSIONE II  
ΕΚΔΟΣΗ II**

**ADJUSTMENT OF THE FEET  
AJUSTE DE LAS PATAS  
AJUSTE DOS PÉS  
REGOLAZIONE DEI PIEDINI  
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΠΟΔΙΩΝ**

*The appliance must be installed on a solid and level floor surface (if necessary use a spirit level). If the appliance is to be installed on a wooden or floating floor, distribute the weight by placing it on a sheet of plywood measuring at least 60 x 60 cm and thickness of at least 3 cm which is secured to the floor. If the floor is uneven, adjust the 4 levelling feet as required; do not insert pieces of wood etc. under the feet.*

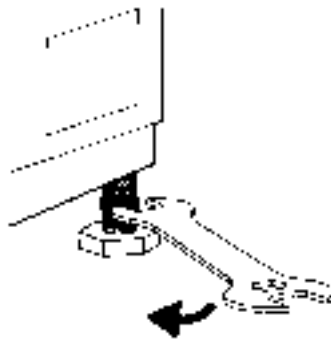
*El aparato sólo debe instalarse en una superficie sólida y nivelada (si es necesario, utilice un nivel de burbuja). Si el aparato se instala en un suelo de madera o flotante, distribuya el peso colocándolo sobre un panel de madera contrachapada de 60 cm de lado que tenga un espesor de 3 cm como mínimo y fíjelo al suelo. Si la superficie es desigual, ajuste las 4 patas según sea necesario; no coloque trozos de madera u otros objetos bajo las patas.*

*A máquina deve ser instalada numa superfície sólida e nivelada (se necessário, utilize um nível de bolha de ar). Se a máquina for instalada num estrado de madeira, distribua o peso colocando-o numa folha de contraplacado, no mínimo com 60 x 60 cm e 3 cm de espessura, fixa ao chão. Se o chão for irregular, ajuste os quatro pés de nivelção conforme necessário; não introduza blocos de madeira etc. sob os pés.*

*La lavatrice deve essere installata su un pavimento piano e stabile (se necessario, utilizzare una livella a bolla d'aria). In caso di installazione su pavimenti con travi in legno o i cosiddetti pavimenti galleggianti, distribuire il peso posizionando la lavatrice su un pannello di compensato fissato al pavimento dalle dimensioni minime di 60 x 60 cm e dallo spessore minimo di 3 cm. Qualora il pavimento non fosse liscio o perfettamente livellato, regolare i quattro piedini secondo necessità; non inserire spessori di legno o simili sotto i piedini.*

*Η συσκευή θα πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια (αν είναι απαραίτητο χρησιμοποιήστε ένα αλφάδι). Στην περίπτωση εγκατάστασης πάνω σε ξύλινο πάτωμα ή αιωρούμενο δάπεδο, μοιράστε το βάρος τοποθετώντας τη συσκευή πάνω σε νοβοπάν διαστάσεων τουλάχιστον 60 x 60 εκ. και με ελάχιστο πάχος 3 εκ., το οποίο έχετε στερεώσει στο πάτωμα. Αν το πάτωμα είναι ανισόπεδο, ρυθμίστε τα 4 πόδια ευθυγράμμισης όσο χρειάζεται. Μην τοποθετείτε κομμάτια ξύλου κλπ κάτω από τα πόδια.*

- 4** *Slacken the locknut clockwise (see arrow) using the wrench C supplied.*  
*Afloje la contratuerca en el sentido de las agujas del reloj (véase la flecha) utilizando la herramienta C suministrada.*  
*Desaperte a porca no sentido dos ponteiros do relógio (veja a seta) utilizando a chave C fornecida.*  
*Allentare il controdado in senso orario (vedere freccia) con la chiave C in dotazione.*  
*Ξεβιδώστε το κόντρα παξιμάδι δεξιόστροφα (βλέπε βέλος) χρησιμοποιώντας το κλειδί C που διατίθεται.*





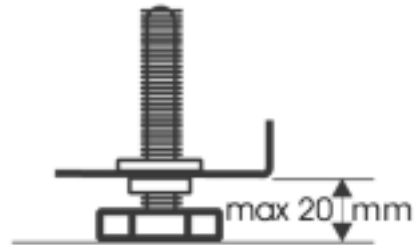
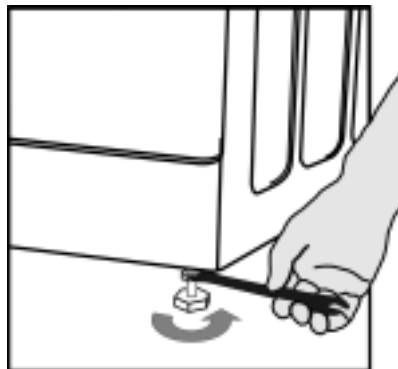
**5**

*Lift slightly the machine and adjust the height of the foot revolving it.*  
*Para ajustar la altura, levante ligeramente la lavadora y gire las patas.*  
*Levante a máquina e ajuste a altura do pé, rodando-o.*  
*Sollevare lievemente la lavatrice e regolare l'altezza del piedino ruotandolo.*  
*Ανασηκώστε ελαφρά τη συσκευή και ρυθμίστε το ύψος του ποδιού περιστρέφοντάς το.*



**6**

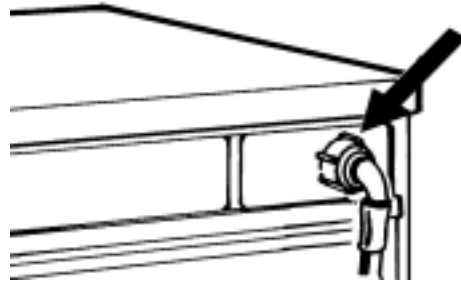
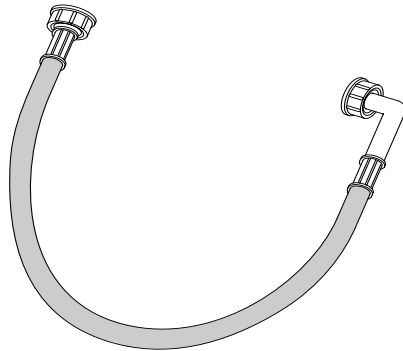
**Important:** *tighten the locknut by turning it anti-clockwise towards the appliance casing.*  
**Importante:** *apriete a contratuercas girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.*  
**Importante:** *aperte a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio na direcção da máquina de lavar roupa.*  
**Importante:** *serrare il controdado in senso antiorario verso la lavatrice.*  
**Σημαντικό:** *βιδώστε το κόντρα παξιμάδι γυρίζοντάς το αριστερόστροφα, προς τη συσκευή.*



**CONNECT THE WATER SUPPLY INLET HOSE**  
**CONECTE EL TUBO DE ENTRADA DE AGUA**  
**LIGUE A MANGUEIRA DE ENTRADA DE ÁGUA**  
**COLLEGARE IL TUBO DI ALIMENTAZIONE DELL'ACQUA**  
**ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΣΩΛΗΝΑ ΠΑΡΟΧΗΣ ΝΕΡΟΥ**

7

If the water inlet hose is not already installed, it must be screwed to the appliance.  
 Si el tubo de entrada de agua no está ya instalado, enrósquelo al aparato.  
 Se a mangueira de entrada de água ainda não estiver instalada, deverá aparafusá-la à máquina.  
 Se il tubo di alimentazione dell'acqua non è già installato, deve essere avvitato alla lavatrice.  
 Αν ο σωλήνας νερού δεν είναι ήδη τοποθετημένος, θα πρέπει να βιδωθεί στη συσκευή.



8

Screw by hand the inlet hose onto the tap tightening the nut.

**Attention:**

- no kinks in the hose!
- The appliance **must not** be connected to the mixing tap of an un-pressurized water heater.
- Check water-tightness of connections by turning the tap completely on.
- If the hose is too short, replace it with a suitable length of pressure resistant hose (1000 kPa min, EN 50084 approved type).
- Check the inlet hose regularly for brittleness and cracks and replace if necessary.
- The washing machine can be connected without a non-return valve.

**For models with Water Stop hose:**

If the flexible hose is too short, replace it with a 3 m Water Stop hose (available from After-Sales Service or from your dealer). This replacement is only to be carried out by a trained electrician. Depending on the model, the inlet hose and the plastic enclosure at the tap connection contain electrical components. **Do not cut the hose and do not immerse the plastic enclosure in water.** Isolate the appliance from the mains immediately if the hose is damaged.

Enrosque a mano el tubo de entrada de agua en el grifo, apretando la tuerca.

**Atención:**

- ¡asegúrese de que no hay dobleces en el tubo!
- El aparato **no debe** conectarse en ningún caso al grifo mezclador de un calentador de agua no presurizado.
- Compruebe la estanqueidad de las conexiones abriendo completamente el grifo.
- Si la longitud del tubo fuera insuficiente, sustitúyalo por uno de longitud adecuada resistente a la presión (mínimo 1.000 kPa, homologado según la norma EN 50084).
- Controle periódicamente el estado del tubo de carga y sustitúyalo cuando haga falta.
- Es posible conectar la lavadora sin dispositivo de bloqueo del retorno de agua.

**En modelos con tubo de contención de agua:**

Si el tubo es demasiado corto, sustitúyalo por un tubo de "contención de agua" de 3 m (solicítelo al Servicio de asistencia o a su proveedor). Esta sustitución sólo debe realizarla un electricista experimentado.

Según el modelo, el tubo de alimentación y el cierre de plástico de la conexión de la tapa contienen elementos eléctricos. **No corte el tubo flexible ni sumerja la caja de plástico en agua.** Si el tubo flexible presenta daños, desconecte el aparato de la red eléctrica de inmediato.

Enrosque manualmente a mangueira de entrada à torneira, apertando bem a porca.

**Atenção:**

- certifique-se de que a mangueira não está torcida!
- A máquina **não deve ser** ligada à torneira de mistura de um aquecedor de água não-pressurizado.
- Abra completamente a torneira para verificar se as ligações da máquina estão vedadas.
- Se o comprimento da mangueira não for suficiente, substitua-a por uma mangueira resistente à pressão (1000 kPa min, homologada pela norma EN 50084).
- Inspeccione regularmente o estado da mangueira e substitua-a se necessário.
- A máquina de lavar roupa pode ser ligada sem uma válvula de retenção.

**Para modelos com mangueira Acqua Stop:**

Se o comprimento da mangueira não for o suficiente, substitua-a por uma mangueira "Água Stop" de 3m (disponível no Serviço Pós-Venda ou em qualquer revendedor). Esta substituição apenas deve ser realizada por um electricista qualificado.

Dependendo do modelo, a mangueira de entrada e a caixa de plástico na ligação da torneira contém componentes eléctricos. **Não corte a mangueira nem imirja a caixa de plástico na água.** Se a mangueira estiver danificada, desligue imediatamente a máquina da corrente eléctrica.

Avvitare a mano il tubo flessibile di alimentazione al rubinetto serrando il dado.

**Attenzione:**

- evitare pieghe e strozzature nel tubo!
- La lavatrice **non deve** essere collegata al miscelatore di uno scaldabagno non pressurizzato.
- Aprire completamente il rubinetto dell'acqua e verificare la tenuta del collegamento.
- Se la lunghezza del tubo è insufficiente, sostituirlo con un tubo flessibile resistente alla pressione di lunghezza adeguata (min. 1000 kPa, omologato a norma EN 50084).
- Controllare regolarmente il tubo di alimentazione per verificare un'eventuale fragilità o la presenza di crepe e sostituirlo se necessario.
- È possibile allacciare la lavatrice senza dispositivo di blocco del riflusso.

**Per i modelli con tubo Acqua Stop:**

Se la lunghezza del tubo è insufficiente, sostituirlo con un tubo flessibile "Acqua Stop" di 3 metri di lunghezza (disponibile presso il Servizio Assistenza o un rivenditore specializzato). Questa operazione di sostituzione deve essere eseguita solo da un elettricista qualificato.

A seconda del modello, il tubo di alimentazione e la scatola di plastica per l'attacco al rubinetto possono contenere componenti elettrici. **Non tagliare quindi il tubo flessibile né immergere la scatola di plastica in acqua.** Se il tubo è danneggiato, isolare immediatamente la lavatrice dalla corrente.

Βιδώστε με το χέρι το σωλήνα παροχής επάνω στη βρύση σφίγγοντας το παξιμάδι.

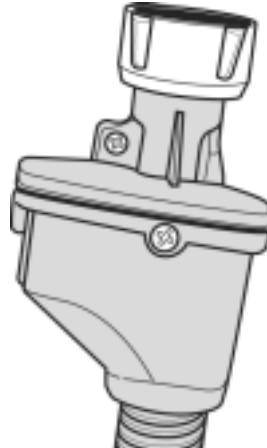
**Προσοχή:**

- να μην υπάρχουν τσακίσματα στο σωλήνα!
- **Δεν πρέπει** να συνδέσετε τη συσκευή στην αναμικτική μπαταρία θερμοσίφωνα που δεν βρίσκεται υπό πίεση.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων ανοίγοντας τελείως τη βρύση.
- Αν το μήκος του σωλήνα δεν είναι αρκετό, αντικαταστήστε τον με ανθεκτικό σωλήνα κατάλληλου μήκους (εγκεκριμένο κατά EN50084, για αντοχή σε πίεση τουλάχιστον 1000 kPa).
- Ελέγχετε τακτικά τον ελαστικό σωλήνα παροχής για σημεία αποσάθρωσης και ρωγμές και αντικαταστήστε τον, αν χρειαστεί.
- Το πλυντήριο μπορεί να συνδεθεί χωρίς τη βαλβίδα αντεπιστροφής.

**Σε μοντέλα με σωλήνα παροχής Water Stop:**

Αν ο ελαστικός σωλήνας είναι πολύ κοντός, αντικαταστήστε τον με σωλήνα Water Stop 3 μέτρων (διατίθεται από το σέρβις ή την αντιπροσωπεία). Η αντικατάσταση θα πρέπει να γίνεται μόνο από έμπειρο ηλεκτρολόγο.

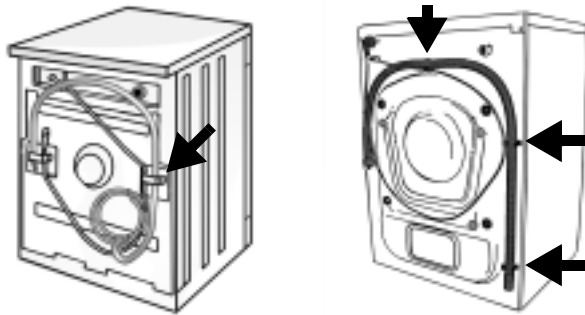
Ανάλογα με το μοντέλο, ο σωλήνας παροχής νερού και το πλαστικό κουτί στη βρύση περιέχουν ηλεκτρικά εξαρτήματα. **Μην κόβετε το σωλήνα παροχής και μη βάζετε το πλαστικό κουτί μέσα στο νερό.** Εάν κάποιος εύκαμπτος σωλήνας έχει κάποια βλάβη, βγάλτε τη συσκευή αμέσως από το ρεύμα.



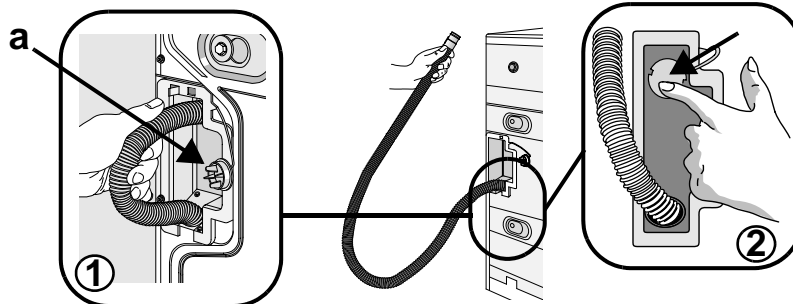
**CONNECT THE DRAIN HOSE**  
**CONECTE EL TUBO DE DESCARGA**  
**LIGUE A MANGUEIRA DE ESCOAMENTO**  
**COLLEGARE IL TUBO FLESSIBILE DI SCARICO**  
**ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΣΩΛΗΝΑ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ**

9

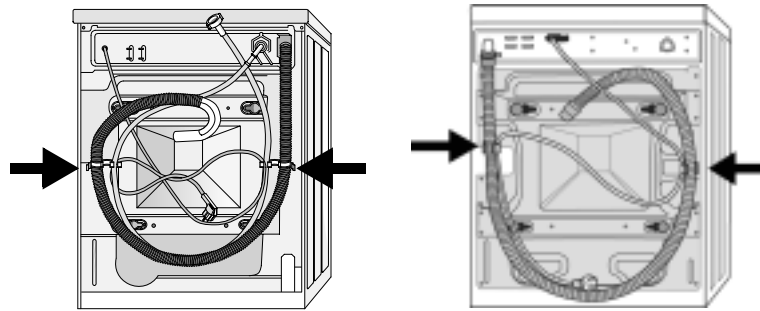
- I. In case the drain hose is installed as shown on the models below:**  
*Unclip it from the holders marked with arrows.*
- I. En caso de que el tubo de descarga esté instalado como en los modelos siguientes:**  
*Retírelo de las sujeciones marcadas con flechas.*
- I. Caso a mangueira de escoamento esteja instalada como demonstrado nos modelos abaixo:**  
*Desprenda-a dos suportes marcados com setas.*
- I. Se il tubo flessibile di scarico è installato come illustrato nei modelli sotto riportati:**  
*sganciarlo dai supporti contrassegnati dalle frecce.*
- I. Στην περίπτωση που ο σωλήνας αποστράγγισης τοποθετηθεί όπως φαίνεται στα παρακάτω μοντέλα:**  
*Ξεκρεμάστε τον από τα άγκιστρα που είναι σημειωμένα με βέλη.*



- II. In case the drain hose is installed inside the washing machine:**  
*Pull the hose completely out of the holder and close the opening with cap a.*  
**DO NOT START THE WASHING MACHINE BEFORE HAVING PULLED OUT AND CONNECTED THE DRAIN HOSE!**
- II. Si el tubo de descarga está instalado en el interior de la lavadora:**  
*Tire del tubo para retirarlo por completo del soporte y cierre la abertura con el tapón a.*  
**NO PONGA EN MARCHA LA LAVADORA ANTES DE EXTRAER Y CONECTAR EL TUBO DE DESCARGA.**
- II. Caso a mangueira de escoamento esteja instalada no interior da máquina de lavar roupa:**  
*Retire completamente a mangueira do suporte e feche a abertura com um tampão a.*  
**NÃO LIGUE A MÁQUINA DE LAVAR ROUPA ANTES DE TER RETIRADO E LIGADO A MANGUEIRA DE ESCOAMENTO!**
- II. Se il tubo flessibile di scarico è installato all'interno della lavatrice:**  
*estrarre il tubo completamente dal supporto e chiudere l'apertura con il tappo a.*  
**NON AVVIARE LA LAVATRICE PRIMA DI AVER ESTRATTO E COLLEGATO IL TUBO FLESSIBILE DI SCARICO!**
- II. Στην περίπτωση που ο σωλήνας αποστράγγισης τοποθετηθεί στο εσωτερικό του πλυντηρίου:**  
*Τραβήξτε το σωλήνα εντελώς έξω από την υποδοχή και κλείστε το άνοιγμα με το πώμα a.*  
**ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ ΠΡΙΝ ΝΑ ΕΧΕΤΕ ΑΦΑΙΡΕΣΕΙ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΕΙ ΤΟ ΣΩΛΗΝΑ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗΣ!**



- III. In case the drain hose is installed in the upper part of the washing machine:**  
Unclip it from both holders marked by the arrows (see below, depending on the model).
- III. Si el tubo de descarga está instalado en la parte superior de la lavadora:**  
Retírelo de las dos sujeciones marcadas con flechas (consulte a continuación, dependiendo del modelo).
- III. Caso a mangueira de escoamento esteja instalada na parte superior da máquina de lavar roupa:**  
Desprenda-a de ambos os suportes marcados pelas setas (consulte abaixo, dependendo do modelo).
- III. Se il tubo flessibile di scarico è installato nella parte superiore della lavatrice:**  
sganciarlo da entrambi i supporti contrassegnati dalle frecce (vedere sotto, in funzione del modello).
- III. Στην περίπτωση που ο σωλήνας αποστράγγισης τοποθετηθεί στο πάνω μέρος του πλυντηρίου:**  
Ξεκρεμάστε τον και από τα δύο άγκιστρα που είναι σημειωμένα με τα βέλη (δείτε παρακάτω, ανάλογα με το μοντέλο).



**10**

- I. If your washing machine is a built-in model:**  
Connect the drain hose to the siphon.  
Notes:
- Make sure there are no kinks in the drain hose.
  - Height for siphon - drain hose connection must be minimum 70 cm and maximum 125 cm
  - To make an extension, use a hose of the same type and secure the connections with clips.
  - Maximum overall drain hose length: 2,50 m (in this case, the maximum height for fixation to siphon is 90 cm).
- I. Si la lavadora es un modelo para empotrar:**  
Conecte el tubo de descarga al sifón.  
Notas:
- Compruebe que el tubo de descarga no presenta dobleces.
  - La altura de la conexión sifón-tubo de descarga debe ser como mínimo de 70 cm y como máximo de 125 cm.
  - Para utilizar una prolongación, utilice un tubo del mismo tipo y apriete las conexiones con abrazaderas.
  - Longitud máxima del tubo de descarga: 2,50 m (en este caso, la altura máxima para la fijación al sifón es de 90 cm).
- I. Se a sua máquina de lavar roupa for um modelo embutido:**  
Ligue a mangueira de escoamento ao sifão.  
Notas:
- Certifique-se de que a mangueira não está torcida.
  - A altura para a ligação do sifão/mangueira de escoamento tem de ter, no mínimo, 70 cm e no máximo 125 cm
  - Para fazer uma extensão, utilize uma mangueira flexível do mesmo tipo e fixe as ligações com braçadeiras.
  - Comprimento máximo da mangueira de escoamento: 2,50 m (neste caso, a altura máxima para a fixação ao sifão é 90 cm).
- I. Se la lavatrice è un modello a incasso:**  
Collegare il tubo flessibile di scarico al sifone.  
Nota:
- Sistemare il tubo flessibile facendo attenzione che non ci siano né pieghe né strozzature.
  - Altezza del sifone - il tubo flessibile di scarico deve essere collegato ad un'altezza minima di 70 cm e massima di 125 cm
  - Se fosse necessario l'uso di una prolunga, utilizzare un tubo flessibile dello stesso tipo e fissare i raccordi con apposite fascette.
  - Lunghezza max. del tubo di scarico: 2,50 m (in questo caso, l'altezza massima di raccordo al sifone è 90 cm).

**I. Αν το πλυντήριο σας δεν είναι εντοιχισόμενο μοντέλο:**

Συνδέστε το σωλήνα αποστράγγισης στο σιφόνι.

Σημειώσεις:

- Φροντίστε ο ελαστικός σωλήνας αποστράγγισης να μην κάνει τσακίσματα.
- Υψος για το σιφόνι - η σύνδεση του σωλήνα αποστράγγισης θα πρέπει να είναι από 70 εκ έως 125 εκ
- Για να κάνετε επέκταση χρησιμοποιήστε ένα σωλήνα ίδιου τύπου και ασφαλίστε τις συνδέσεις με γάντζους.
- Μέγιστο συνολικό μήκος του σωλήνα αποστράγγισης: 2,50 m (σε αυτήν την περίπτωση, το μέγιστο ύψος σύνδεσης στο σιφόνι είναι 90 εκ).

**II. If your washing machine is NOT a built-in model:**

Connect the drain hose to the siphon or hook it over the edge of a sink by means of the "U" bend. Fit the "U" bend **E**, if not already installed, **at the very end of the drain hose**.

**Important:** Do not fix the "U" bend to another position of the drain hose, otherwise there might be the risk of simultaneous filling and draining of the machine ("siphoning effect").

**II. Si su lavadora NO es un modelo para empotrar:**

Conecte el tubo de descarga al sifón o engánchelo al borde de un fregadero con el codo en "U" suministrado.

Coloque el codo en "U" **E**, si no está instalado, **en el extremo del tubo de descarga**.

**Importante:** no fije el codo en "U" a otra posición del tubo de descarga, ya que existe el riesgo de que la máquina cargue y descargue a la vez ("efecto sifón").

**II. Se a sua máquina de lavar roupa NÃO for um modelo embutido:**

Ligue a mangueira de escoamento da água ao sifão ou fixe-a ao lava-loiças com o cotovelo fornecido.

Monte o cotovelo **E**, se ainda não tiver instalado, **na extremidade da mangueira de escoamento**.

**Importante:** não fixe o cotovelo noutra posição da mangueira de escoamento, caso contrário pode surgir o risco de enchimento e escoamento simultâneo da máquina ("efeito sifão").

**II. Se la lavatrice NON è un modello a incasso:**

Collegare il tubo flessibile di scarico al sifone oppure agganciarlo al bordo di un lavabo o di un lavello con il gomito in dotazione.

Collegare il gomito **E**, se non già installato, **all'estremità del tubo flessibile di scarico**.

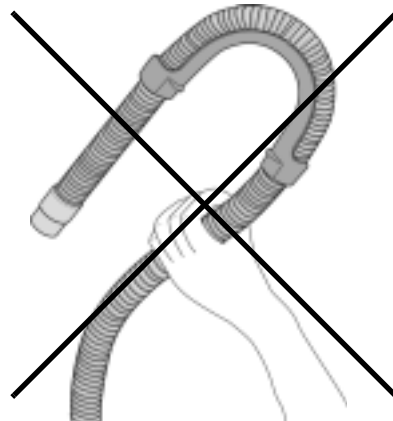
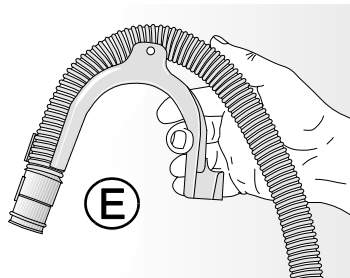
**Importante:** non fissare il gomito in un'altra posizione del tubo di scarico, altrimenti potrebbe verificarsi l'effetto sifone, cioè il riempimento e scarico in contemporanea dell'acqua dalla lavatrice.

**II. Αν το πλυντήριο σας ΔΕΝ είναι εντοιχισόμενο μοντέλο:**

Συνδέστε το σωλήνα αποστράγγισης στο σιφόνι ή κρεμάστε τον στο χείλος του νεροχύτη, χρησιμοποιώντας το γάντζο.

Τοποθετήστε το γάντζο **E**, αν δεν έχει ήδη τοποθετηθεί, **στο άκρο του σωλήνα αποστράγγισης**.

**Σημαντικό:** μην τοποθετήσετε το γάντζο σε άλλη θέση του σωλήνα αποστράγγισης, διαφορετικά ενδέχεται να υπάρξει κίνδυνος ταυτόχρονου γεμίσματος και αδειάσματος του πλυντηρίου ("φαινόμενο σιφονισμού").



**Notes:**

- Make sure there are no kinks in the drain hose.
- Secure the hose so that it cannot fall down.
- Small hand basins are not suitable.
- To make an extension, use a hose of the same type and secure the connections with clips.
- Max. Overall drain hose length: 2,50 m (in this case, the maximum height for fixation - see picture below - is 90 cm).

**Notas:**

- Compruebe que el tubo de descarga no presenta dobleces.
- Asegure el tubo para que no se caiga.
- Los lavabos pequeños no son adecuados para ello.
- Para utilizar una prolongación, utilice un tubo del mismo tipo y apriete las conexiones con abrazaderas.
- Máxima longitud total del tubo de descarga: 2,50 m (en este caso, la altura máxima para la fijación, consulte la imagen siguiente, es de 90 cm).

**Notas:**

- Certifique-se de que a mangueira não está torcida.
- Fixe a mangueira para que não possa cair.
- Os lavatórios normais não têm capacidade para as descargas do aparelho.
- Para fazer uma extensão, utilize uma mangueira flexível do mesmo tipo e fixe as ligações com braçadeiras.
- Comprimento máximo da mangueira de escoamento: 2,50 m (neste caso, a altura máxima para fixação - consulte a figura abaixo - é 90 cm).

**Nota:**

- Sistemare il tubo flessibile facendo attenzione che non ci siano né pieghe né strozzature.
- Fissarlo in modo che non possa cadere.
- I lavandini normali non sono adatti allo scopo.
- Se fosse necessario l'uso di una prolunga, utilizzare un tubo flessibile dello stesso tipo. Stringere con apposite fascette i raccordi.
- Lunghezza max. del tubo di scarico: 2,50 m (in questo caso, l'altezza massima di raccordo al sifone è 90 cm, vedere figura sotto riportata).

**Σημειώσεις:**

- Φροντίστε ο ελαστικός σωλήνας αποστράγγισης να μην κάνει τσακίσματα.
- Στερεώστε τον ελαστικό σωλήνα, για να μην πέσει.
- Οι συνηθισμένοι νεροχύτες δεν είναι κατάλληλοι για το σκοπό αυτό.
- Για να κάνετε επέκταση χρησιμοποιήστε ένα σωλήνα ίδιου τύπου και ασφαλίστε τις συνδέσεις με γάντζους.
- Μέγιστο συνολικό μήκος του σωλήνα αποστράγγισης: 2,50 m (σε αυτήν την περίπτωση, το μέγιστο ύψος σύνδεσης - δείτε την παρακάτω εικόνα - είναι 90 εκ).



**ELECTRICAL CONNECTION  
CONEXIÓN ELÉCTRICA  
LIGAÇÃO ELÉCTRICA  
COLLEGAMENTI ELETTRICI  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ**



*Use a socket with an earth connection.*

*Do not use extension leads or multi sockets.*

*The electrical power cable must be replaced exclusively by a licensed electrician.*

*Electrical connections must be made in accordance with local regulations.*

*Use una toma con una conexión a tierra.*

*No utilice prolongaciones ni adaptadores múltiples.*

*El cable de la energía eléctrica sólo debe reemplazarlo un electricista profesional.*

*Las conexiones eléctricas deben realizarse de acuerdo con la normativa local.*

*Utilize uma tomada com ligação à terra.*

*Não use extensões eléctricas ou adaptadores para tomadas.*

*O cabo de alimentação eléctrica deve ser substituído apenas por um técnico qualificado.*

*Efectue as ligações eléctricas em conformidade com as normas locais.*

*Utilizzare una presa di corrente con messa a terra.*

*Non utilizzare cavi di prolunga o prese multiple.*

*Il cavo di alimentazione elettrica deve essere sostituito soltanto da un elettricista qualificato.*

*I collegamenti elettrici devono essere conformi alle normative locali.*

*Χρησιμοποιήστε μία πρίζα ρεύματος με γείωση.*

*Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε μπαλαντέζες ή πολύπριζα.*

*Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί, αν χρειαστεί, αποκλειστικά από έμπειρο ηλεκτρολόγο.*

*Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.*

**5019 100 00440**